

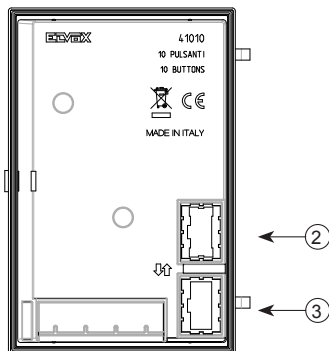
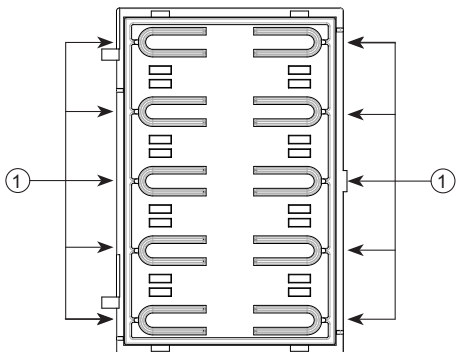


41010

- Modulo 10 pulsanti in doppia fila • Module with 10 push-buttons in 2 rows
- Module de 10 boutons en double rangées • Modul mit 10 zweireihigen Tasten
- Módulo 10 pulsadores en dos filas • Módulo de 10 botões em duas filas
- Μονάδα 10 μπουτόν σε δύο σειρές

• Vista frontale • Front view • Vue de face
• Frontansicht • Vista frontal • Vista frontal
• Μπροστινή πλευρά

• Vista posteriore • Rear view • Vue arrière
• Rückansicht • Vista trasera • Vista traseira
• Πίσω πλευρά



- | | | | |
|---|---|---|--|
| 1) Pulsanti di chiamata | 1) Call buttons | 1) Boutons d'appel | 1) Ruftasten |
| 2) Connettore per il collegamento del modulo supplementare precedente | 2) Connector for wiring the previous additional module | 2) Connecteur de raccordement du module supplémentaire précédent | 2) Steckverbinder für den Anschluss des vorangehenden Zusatzmoduls |
| 3) Connettore per il collegamento del modulo supplementare successivo | 3) Connector for wiring the next additional module | 3) Connecteur de raccordement du module supplémentaire suivant | 3) Steckverbinder für den Anschluss des nächsten Zusatzmoduls |
| 1) Pulsadores de llamada | 1) Botões de chamada | 1) Μπουτόν κλήσης | |
| 2) Conector para la conexión del módulo suplementario anterior | 2) Conector para a ligação do módulo suplementar anterior | 2) Συνδετήρας για τη σύνδεση της προηγούμενης συμπληρωματικής μονάδας | |
| 3) Conector para la conexión del módulo suplementario siguiente | 3) Conector para a ligação do módulo suplementar seguinte | 3) Συνδετήρας για τη σύνδεση της επόμενης συμπληρωματικής μονάδας | |

Il manuale istruzioni è scaricabile dal sito www.vimar.com

The instruction manual is downloadable from the site www.vimar.com

Télécharger le manuel d'instructions sur le site www.vimar.com

Die Bedienungsanleitung ist auf der Website www.vimar.com zum Download verfügbar

El manual de instrucciones se puede descargar en la página web www.vimar.com

É possível descarregar o manual de instruções no site www.vimar.com

Το εγχειρίδιο οδηγιών είναι διαθέσιμο για λήψη από την ιστοσελίδα www.vimar.com

ELETTRIX

VIMAR group

Vimar SpA: Viale Vicenza, 14 - 36063 Marostica VI - Italy

Tel. +39 0424 488 600 - Fax (Italia) 0424 488 188 - Fax (Export) 0424 488 709

www.vimar.com

Numero Verde
800-862307

IT

Modulo 10 pulsanti in doppia fila

Modulo per 10 pulsanti disposti in doppia fila, utilizzabile in abbinamento ad un'unità elettronica audio/video oppure audio alla quale viene collegato tramite apposito cablaggio fornito in dotazione. Dotato di LED per la retroilluminazione dei pulsanti con cartellino portanomi e di frontale supporto tasti da completare con i tasti disponibili nelle seguenti versioni: singolo assiale o basculante, doppio assiale oppure tasto fisso copriforo per i pulsanti non utilizzati.

Per la configurazione fare riferimento alle istruzioni dell'unità elettronica audio/video o audio abbinata.

Caratteristiche tecniche

- Alimentazione tramite unità elettronica audio/video o audio abbinata: 5Vcc.
- Assorbimento massimo in funzionamento: 60 mA
- Temperatura di funzionamento: -25° C / +55° C.

REGOLE DI INSTALLAZIONE.

L'installazione deve essere effettuata con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel Paese dove i prodotti sono installati.

CONFORMITÀ NORMATIVA.

Direttiva EMC
Norme EN 60065, EN 61000-6-1 e EN 61000-6-3.



INFORMAZIONE AGLI UTENTI AI SENSI DELLA DIRETTIVA 2012/19/UE (RAEE)

Al fine di evitare danni all'ambiente e alla salute umana oltre che di incorrere in sanzioni amministrative, l'apparecchiatura che riporta questo simbolo dovrà essere smaltita separatamente dai rifiuti urbani ovvero riconsegnata al distributore all'atto dell'acquisto di una nuova. La raccolta dell'apparecchiatura contrassegnata con il simbolo del bidone barrato dovrà avvenire in conformità alle istruzioni emanate dagli enti territorialmente preposti allo smaltimento dei rifiuti. Per maggiori informazioni contattare il numero verde 800-862307.

EN

Module with 10 push-buttons in 2 rows

Module for 10 buttons arranged in two rows, which can be used in combination with an audio/video or audio electronic unit which is wired via the harness provided. Equipped with LEDs for backlighting the buttons with name card and with a front panel supporting the buttons to be completed with the buttons available in the following versions: single axial or rocker, double axial or fixed blank button for unused buttons.

For the configuration, please refer to the instructions for the matched audio/video or audio electronic unit.

Technical specifications

- Power supply via matched audio/video or audio electronic unit: 5Vdc.
- Maximum current draw in operation: 60 mA
- Operating temperature: -25° C / +55° C.

INSTALLATION RULES.

Installation should be carried out observing current installation regulations for electrical systems in the Country where the products are installed.

CONFORMITY.

EMC directive
Standards EN 60065, EN 61000-6-1 and EN 61000-6-3.



INFORMATION FOR USERS UNDER DIRECTIVE 2012/19/UE (WEEE)

In order to avoid damage to the environment and human health as well as any administrative sanctions, any appliance marked with this symbol must be disposed of separately from municipal waste, that is it must be re-returned to the dealer upon purchase of a new one. Appliances marked with the crossed out wheeled bin symbol must be collected in accordance with the instructions issued by the local authorities responsible for waste disposal.

FR

Module de 10 boutons en double rangées

Module de 10 boutons en double rangées à utiliser avec une unité électronique audio/vidéo ou audio à laquelle il est relié par le câblage spécial de série. Équipé de LED pour le rétroéclairage des boutons avec pancarte porte-étiquettes et façade de support des touches, à compléter avec les touches disponibles dans les versions suivantes : simple axiale ou à bascule, double axiale ou touche fixe avec cache pour les boutons non utilisés.

Pour la configuration, se référer aux instructions de l'unité électronique audio/vidéo ou audio associée.

Caractéristiques techniques

- Alimentation par unité électronique audio/vidéo ou audio associée : 5 Vcc.
- Absorption maximale en fonctionnement : 60 mA
- Température de fonctionnement : - 25° C / + 55° C.

RÈGLES D'INSTALLATION.

L'installation doit être effectuée dans le respect des dispositions régulant l'installation du matériel électrique en vigueur dans le Pays d'installation des produits.

CONFORMITÉ AUX NORMES.

Directive EMC
Normes EN 60065, EN 61000-6-1 et EN 61000-6-3.



COMMUNICATION AUX UTILISATEURS CONFORMÉMENT À LA DIRECTIVE 2012/19/UE (DEEE)

Pour protéger l'environnement et la santé des personnes et éviter toute sanction administrative, l'appareil portant ce symbole ne devra pas être éliminé avec les ordures ménagères mais devra être confié au distributeur lors de l'achat d'un nouveau modèle. La récolte de l'appareil portant le symbole de la poubelle barrée devra avoir lieu conformément aux instructions divulguées par les organismes régionaux préposés à l'élimination des déchets.

DE

Modul mit 10 zweireihigen Tasten

Modul für 10 zweireihig angeordnete Tasten, zur Verwendung in Kombination mit einer Audio-/Video- bzw. einer Audio-Elektronikeinheit, woran es über ein entsprechendes mitgeliefertes Verbindungskabel angeschlossen wird. Mit LEDs für die Hintergrundbeleuchtung der Tasten mit Namensschild und mit frontseitigem Tastenträger, zur Ergänzung mit den in folgenden Versionen verfügbaren Tasten: einzelne Axial- oder Wipptaste, doppelte Wipptasten bzw. Festtaste als Blindabdeckung der nicht verwendeten Tasten.

Für die Konfiguration wird auf die Anleitungen der kombinierten Audio-/Video oder Audio-Elektronikeinheit verwiesen.

Technische Merkmale

- Versorgung über kombinierte Audio-/Video oder Audio-Elektronikeinheit: 5Vdc.
- Max. Stromaufnahme beim Betrieb: 60 mA
- Betriebstemperatur: -25° C / +55° C.

INSTALLATIONSVORSCHRIFTEN.

Die Installation hat gemäß den im jeweiligen Verwendungsland der Produkte geltenden Vorschriften zur Installation elektrischer Ausrüstungen zu erfolgen.

NORMKONFORMITÄT.

EMC-Richtlinie
Normen DIN EN 60065, EN 61000-6-1 und EN 61000-6-3.



VERBRAUCHERINFORMATION GEMÄSS RICHTLINIE 2012/19/UE (WEEE)

Zum Schutz von Umwelt und Gesundheit, sowie um Bußgelder zu vermeiden, muss das Gerät mit diesem Symbol getrennt vom Hausmüll entsorgt oder bei Kauf eines Neugeräts dem Händler zurückgegeben werden. Die mit dem Symbol der durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichneten Geräte müssen gemäß den Vorschriften der örtlichen Behörden, die für die Müllentsorgung zuständig sind, gesammelt werden.

ES

Μódulo 10 pulsadores en dos filas

Μódulo para 10 pulsadores en dos filas, utilizable en combinación con una unidad electrónica audio/vídeo o audio a la que se conecta mediante el correspondiente cableado suministrado. Está provisto de LED para la retroiluminación de los pulsadores con tarjetero y frente para completar con las teclas disponibles en las siguientes versiones: individual axial o basculante, doble axial o tecla fija ciega para los pulsadores no utilizados.

Para la configuración, consulte las instrucciones de la unidad electrónica audio/vídeo o audio combinada.

Características técnicas

- Alimentación por unidad electrónica audio/vídeo o audio combinada: 5 Vcc.
- Absorción máxima en funcionamiento: 60 mA
- Temperatura de funcionamiento: -25° C / +55° C.

NORMAS DE INSTALACIÓN.

El aparato se ha de instalar en conformidad con las disposiciones sobre material eléctrico vigentes en el País.

CONFORMIDAD NORMATIVA.

Directiva EMC
Normas EN 60065, EN 61000-6-1 y EN 61000-6-3.



INFORMACIÓN A LOS USUARIOS DE CONFORMIDAD CON LA DIRECTIVA 2012/19/UE (RAEE)

Para evitar perjudicar el medio ambiente y la salud de las personas, así como posibles sanciones administrativas, el aparato marcado con este símbolo no deberá eliminarse junto con los residuos urbanos y podrá entregarse en la tienda al comprar uno nuevo. La recogida del aparato marcado con el símbolo del contenedor de basura tachado deberá realizarse de conformidad con las instrucciones emitidas por las entidades encargadas de la eliminación de los residuos a nivel local.

PT

Μódulo de 10 botões em duas filas

Módulo para 10 botões dispostos em duas filas, utilizável em combinação com uma unidade electrónica áudio/vídeo ou, então, áudio à qual é ligado através da respectiva cablagem fornecida. Dotado de LEDs para a retroiluminação dos botões com cartão porta-nomes e de frontal de suporte das teclas a completar com as teclas disponíveis nas versões seguintes: simples axial ou basculante, duplo axial ou tecla fixa de tampa cega para os botões não utilizados.

Para a configuração, consulte as instruções da unidade electrónica áudio/vídeo ou áudio combinada.

Características técnicas

- Alimentação através de unidade electrónica áudio/vídeo ou áudio combinada: 5Vcc.
- Consumo máximo em funcionamento: 60 mA
- Temperatura de funcionamento: -25° C / +55° C.

REGRAS DE INSTALAÇÃO

A instalação deve ser efectuada de acordo com as disposições que regulam a instalação de material eléctrico, vigentes no País em que os produtos são instalados.

CUMPRIMENTO DE REGULAMENTAÇÃO

Directiva EMC
Normas EN 60065, EN 61000-6-1 e EN 61000-6-3.



INFORMAÇÃO AOS UTILIZADORES NOS TERMOS DA DIRECTIVA 2012/19/UE (REEE)

Para evitar danos ao meio ambiente e à saúde humana, e evitar incorrer em sanções administrativas, o equipamento que apresenta este símbolo deverá ser eliminado separadamente dos resíduos urbanos ou entregue ao distribuidor aquando da aquisição de um novo. A recolha do equipamento assinalado com o símbolo do contenedor de lixo barrado com uma cruz deverá ser feita de acordo com as instruções fornecidas pelas entidades territorialmente previstas para a eliminação de resíduos.

EL

Μονάδα 10 μπουτόν σε δύο σειρές

Μονάδα για 10 μπουτόν που διατάσσονται σε δύο σειρές, η οποία μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε συνδυασμό με ηλεκτρονική μονάδα ήχου/εικόνας ή ήχου, στην οποία συνδέεται μέσω ειδικής, παρεχόμενης καλωδίωσης. Διαθέτει λυχνίες LED για τον οπίσθιο φωτισμό των μπουτόν με ετικέτα ονόματος και πρόσοψη στήριξης πλήκτρων που πρέπει να συμπληρώνεται με τα διαθέσιμα πλήκτρα στις παρακάτω εκδόσεις: μονό αξονικό πλήκτρο ή πλήκτρο δύο λειτουργιών, διπλό αξονικό ή σταθερό φίλτρο καλύμματος για τα μπουτόν που δεν χρησιμοποιούνται.

Για τη διαμόρφωση, ανατρέξτε στις οδηγίες της συνδυαστικής ηλεκτρονικής μονάδας ήχου/εικόνας ή ήχου.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

- Τροφοδοσία μέσω συνδυαστικής ηλεκτρονικής μονάδας ήχου/εικόνας ή ήχου: 5Vcc.
- Μέγιστη απορρόφηση σε κατάσταση λειτουργίας: 60 mA
- Θερμοκρασία λειτουργίας: -25° C / +55° C.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς εγκατάστασης ηλεκτρολογικού υλικού στη χώρα εγκατάστασης των προϊόντων.

ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΩΝ.

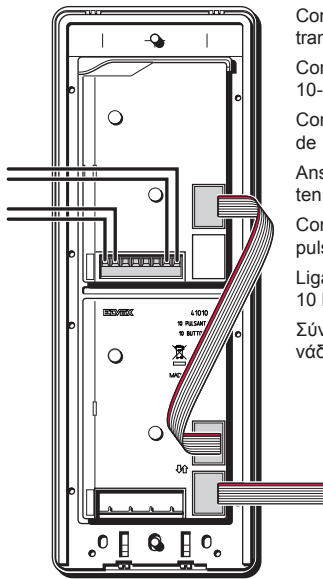
Οδηγία EMC
Πρότυπα EN 60065, EN 61000-6-1 και EN 61000-6-3.



Π Λ Η Ρ Ο Ρ Ι Ε Σ Γ Ι Α Τ Ο Υ Σ Χ Ρ Η Σ Τ Ε Σ Σ Υ Μ Φ Ω Ν Η Μ Ε Τ Η Ν Ε Υ Ρ Ω Π Α Ϊ Κ Η Ο Δ Η Γ Ι Α 2 0 1 2 / 1 9 / U E (Α Η Η Ε)

Για την προστασία του περιβάλλοντος και της ανθρώπινης υγείας, καθώς και για την αποφυγή διοικητικών κυρώσεων, ο εξοπλισμός που φέρει το σύμβολο αυτό δεν πρέπει να απορρίπτεται στα αστικά απόβλητα, αλλά να παραδίδεται στο διανομέα κατά την αγορά νέου εξοπλισμού. Η συλλογή εξοπλισμού με το σύμβολο που αναφέρεται παραπάνω πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες των κατά τόπους αρμόδιων αρχών για την απόρριψη αποβλήτων.

- **Connessione dei moduli • Connecting the modules • Connexion des modules**
- **Anschluss der Module • Conexión de los módulos • Ligação dos módulos**
- **Σύνδεση μονάδων**



Connessione tra unità elettronica base e modulo supplementare 10 pulsanti tramite cablaggio (41191) fornito in dotazione.

Connection between the standard electronic unit and the additional 10-button module via harness (41191) provided.

Connexion entre l'unité électronique de base et le module supplémentaire de 10 boutons par le câblage (41191) de série.

Anschluss zwischen Basis-Elektronikeinheit und Zusatzmodul mit 10 Tasten über mitgeliefertes Verbindungskabel (41191).

Conexión entre unidad electrónica básica y módulo suplementario de 10 pulsadores mediante cableado (41191) suministrado.

Ligação entre a unidade electrónica de base e o módulo suplementar de 10 botões através da cablagem (41191) fornecida.

Σύνδεση μεταξύ βασικής ηλεκτρονικής μονάδας και συμπληρωματικής μονάδας 10 μπουτόν μέσω της παρεχόμενης καλωδίωσης (41191).

Al modulo elettronico supplementare successivo
 To the next additional electronic module
 Au module électronique supplémentaire suivant.
 Zum nächsten elektronischen Zusatzmodul
 Al módulo electrónico suplementario siguiente
 Ao módulo electrónico suplementar seguinte
 Προς επόμενη συμπληρωματική ηλεκτρονική μονάδα

Nel caso di moduli alloggiati su targhe affiancate orizzontalmente dove la lunghezza del cablaggio standard fornito in dotazione non sia sufficiente è possibile utilizzare il cablaggio collegamento interno moduli 41190 (ordinabile separatamente).

For modules housed on horizontally coupled panels where the standard harness length provided is not sufficient, you can use the module internal wiring harness 41190 (to be ordered separately).

Si les modules sont logés sur des plaques juxtaposées à l'horizontale et que la longueur du câblage standard de série n'est pas suffisante, il est possible d'utiliser le câblage pour la connexion interne des modules 41190 (à commander séparément).

Sollte die Länge des mitgelieferten Verbindungskabels bei Modulen auf horizontal angereihten Klingeltableaus nicht ausreichen, kann das interne Modul-Verbindungskabel 41190 (separat erhältlich) verwendet werden.

En caso de módulos alojados en placas colocadas una al lado de otra horizontalmente, si la longitud del cableado estándar suministrado no es suficiente, es posible utilizar el cableado de conexión interior de los módulos 41190. (puede solicitarse por separado).

No caso de módulos instalados em botoneiras postas lado a lado na horizontal em que o comprimento da cablagem standard fornecida não é suficiente, é possível utilizar a cablagem de ligação interna dos módulos 41190 (a encomendar separadamente).

Στην περίπτωση μονάδων τοποθετημένων σε μπουτονιέρες που έχουν εγκατασταθεί οριζόντια, η μία δίπλα στην άλλη, όπου το μήκος της παρεχόμενης τυπικής καλωδίωσης δεν επαρκεί, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε την καλωδίωση εσωτερικής σύνδεσης των μονάδων 41190 (μπορείτε να την παραγγείτε ξεχωριστά).

ELVAX

VIMAR group

Vimar SpA: Viale Vicenza, 14

36063 Marostica VI - Italy

Tel. +39 0424 488 600 - Fax (Italia) 0424 488 188

Fax (Export) 0424 488 709

www.vimar.com

800-862307

CE

49400684A0 00 1505
 VIMAR - Marostica - Italy